

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 55 (1993)
Heft: 10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Controlling»

In Vertretung des Berner Regierungsrates Peter Siegenthaler forderte dessen Adjunkt Theo Ninck in seinem Referat an der Generalversammlung der SVBL einen Bewusstseinswandel in der Landwirtschaft vom «betriebswirtschaftlichen zum ganzheitlichen Controlling». – In diesem Bewusstseinswandel bewegt sich auch die Schweizerische Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft als Trägerin der beiden Beratungszentralen in Lindau (LBL) und in Lausanne (SRVA).

Die klassischen betriebswirtschaftlichen Grundsätze der Produktionskostensenkung haben nichts an Aktualität eingebüßt – im Gegenteil. Insofern ist es berechtigt und auch notwendig, sich zum Beispiel an der Softwareausstellung INFOLA Gedanken zu machen über die Nützlichkeit der EDV als Betriebsführungs- und Kontrollinstrument. Insofern ist auch ein wesentlicher Teil der landwirtschaftlichen Betriebsberatung nach wie vor auf den sparsamen Einsatz von Arbeit und Kapital ausgerichtet, und es decken sich diesbezüglich die Intentionen der Beratung mit denjenigen des SVLT auf dem Aufgabenfeld «Landtechnik». Im LBL-Tätigkeitsbericht heißt es dazu, die Mechanisierungsprobleme seien in Zukunft überbetrieblich zu lösen, und unter anderem gelte es, die eigenständige Wartung und Instandhaltung zu fördern. Die Nachfrage nach Weiterbildungskursen in diesem Fachgebiet werde deshalb zunehmen. – Es heißt «Eulen nach Athen tragen», wenn wir in diesem Zusammenhang auf die Werkstattkurse des SVLT (Seite 24) aufmerksam machen. Zuwenig wird beim Kursangebot in Rechnung gestellt, dass viele Wartungs- und Reparaturarbeiten an den mitgebrachten Maschinen und Geräten vor Ort erledigt werden können.

Zurück zur SVBL: Die Vereinigung, in deren finanzielle Trägerschaft allen voran der Bund, in zweiter Linie die Kantone und drittens – in schwindender Anzahl – die landwirtschaftlichen Institutionen (unter ihnen auch der SVLT) eingebunden sind, hat grosse Geldsorgen. Zum Malaise trägt das ganzheitliche Controlling beziehungsweise der Umstand bei, dass die neuen, ökologielastigen Agrarziele, die ja auch die Beratung mittragen und verkaufen muss, wenigstens zum Teil auf den Widerspruch an der landwirtschaftlichen Basis und bei den landwirtschaftlichen Berufsorganisationen stossen. Letztere sind aber selber, wie auch LBL und SRVA, bis auf weiteres auf mehr oder weniger freiwillige Beitragsleistungen angewiesen. Bei der Durchsetzung der Ziele haben es da Bund und Kantone einfacher, indem sie Unbotmässigkeit mit der Kürzung ihrer Zahlungen (solange es sie noch gibt) sanktionieren können.

Auf die mittelfristig auftauchenden Geldsorgen des SVLT kommen wir übrigens in der Berichterstattung zur Delegiertenversammlung in der nächsten Ausgabe zurück, über diejenigen der Traktor-Importeure enthält der Beitrag auf Seite 22 eine Reminiszenz. Ob deren Betrachtungsweise bei der Zuteilung von Fahrzeugen an der Schweizer Meisterschaft im Traktorfahren einem betriebswirtschaftlichen oder ganzheitlichen Controlling unterzogen worden ist, bleibe dahingestellt.

Ueli Zweifel

Inhalt

Editorial	1
LT-Extra	
– INFOLA 93	3
– INFOLA Firmeninformationen	4
LT-Aktuell	10
Hoftechnik	
– Sonnenkollektoren: Selbstbaukurse	14
Feldtechnik	
– Die Erde auf dem Feld belassen	17
– Feldenterder im Einsatz	19
SVLT	
– 5. Schweizer Meisterschaft im Traktorfahren	20
– TK 5: Zentraler Biogasstamm	22
– Werkstattkurse	24
– EDV-Kurse	25
Sektionsnachrichten	
– SG, ZH, SZ/UR, SH, AG	27
Geschichte der Landtechnik	
– Westschweizer Landmaschinenmuseum: Chiblins mécanique	30
Maschinenmarkt	31
Traktortechnik	
– FENDT: Für jeden Kraftbedarf den richtigen	34
– S+L+H: Neue Traktoren mit 3 Jahren Garantie	36
Produkterundschau	38
Impressum	22

Titelseite:

«Windows» auf dem Bauernhof – «Fenster» auf der INFOLA in die landwirtschaftliche Software. (Zeichnung: Hannes Juchli).

UNIBED-Packerräder

für optimalen Bodenschluss!



Verhindert Bodenverdichtung und erlaubt das Säen gleich nach dem Pflügen im Einmann-Passage-Verfahren.

- Einwandfreies Saatbeet zwischen den Rädern und in den Spuren.
- Hydraulisch anhebbar zum wenden
- Bessere Traktor-Gewichtsverteilung
- Voll lenkbar

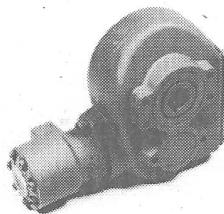
UNIBED-Packerräder – für besseres und vollständigeres Aufgehen Ihrer Saat!



**Gebr. Schaad AG,
Räderfabrik
4553 Subingen,
Tel. 065/44 32 82**

Hydraulik von Forrer

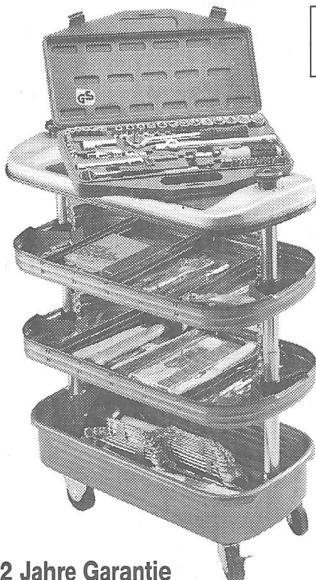
Untersetzungsgetriebe für Kratzboden



- Erhöhte Verschleissfestigkeit und optimierter Bedienungskomfort, dank moderner Technik
- Einfacher Einbau, auch an älteren Maschinentypen
- Beratung und Verkauf via Fachhandel

Paul Forrer AG

Technische Vertretungen für Land- und Forstwirtschaft
Aargauerstrasse 250, CH-8048 Zürich
Telefon 01/432 39 35, Telefax 01/432 65 64



2 Jahre Garantie

Konkurswaren-Verkauf

Werkzeugwagen
kmpl. nur

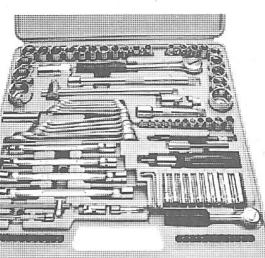
470.-

Inhalt:

1 Werkzeugwagen · 1 Steckschlüssel-Set · 1 Gabelschlüssel-Set · 1 Ringgabelschlüssel-Set · 1 Kombizange · 1 Wasserpumpenzange · 1 Beißzange · 1 Grip-Festhaltezange · 1 Radiozange · geb. 1 Flachzange · 1 Seitenschneider · 1 Hammer · 1 Handfäustel · 1 Nageleisen · 1 Engländer · 1 Imbussatz · div. Schraubenzieher · 1 Eisensäge · 1 Drahtbürste · 1 Universalmesser · 1 Holzmetzler · 1 Spiralbohrersatz HSS-Stahl · 1 Spannset · 1 Schlag-Schraubenzieher · 1 Kabelschuh-Presszangen-Set · 1 Gummihammer · 1 Schraubzwinge · Biegsame Rundfeilen

Steckschlüssel- und
Werkzeugsatz nur Fr. **150.-**

102-teilig, 1/4" und 1/2"
Chrom-Vanadium



Inhalt

1/4" Antrieb: 12 Steckschlüsseleinsätze 4 mm – 13 mm; 1 Umschaltknauf 125 mm; 1 umschaltbarer Ratschenschraubendreher; 1 100 mm Verlängerung mit Sechskantauflaufnahme; 2 Verlängerungen 50 + 100 mm; 1 Kardangelenk; 9 Tiebsteck-schlüsseleinsätze 4 mm – 13 mm; 1 flexibler Schafft; 1 Adapter; 1 T-Gleitgriff 115 mm; 8 Sechskantsbits 1,5 – 6 mm; 7 Törx – Bits T10 – T40; 3 Flachschlüzbits 4 – 5 – 6 mm; 3 Kreuzschlitzbits 1 – 2 – 3; 3 Pozidriv Bits 1 – 2 – 3.
1/2" Antrieb: 14 Steckschlüsseleinsätze 10 – 32 mm; 9 Steckschlüsseleinsätze 3/8" – 1-3/16"; 1 Umschaltknauf 250 mm; 2 Verlängerungen 125 + 250 mm; 1 Kardangelenk; 1 T-Gleitgriff 250 mm; 2 Zündkerzeinsatz 16 mm, 21 mm; 4 Doppelsteck-schlüssel 8 – 15 mm; 11 Gabelringschlüssel 7 – 19 mm; 3 Innensechskantschlüssel 1,5 – 2,5 mm.

Für telefonische Bestellungen **064 / 56 13 70**



Bestell-Coupon Bitte senden Sie mir per Nachnahme

Anz. _____ Werkzeugwagen kompl. zum absoluten Tiefstpreis von **Fr. 470.-**

Anz. _____ Steckschlüssel-/Werkzeugsatz 102-teilig **Fr. 150.-**

SLT

Name/Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Datum

Unterschrift

Bitte ausfüllen, ausschneiden und senden an: **Preis exkl. NN-Spesen**

Konkurswaren-Verkauf Mägenwil, 5506 Mägenwil, beim Bahnhof
Offen: Mo 14-18.30 Uhr, Di-Fr 8-12 + 14-18.30 Uhr, Sa 8-12 + 13-16 Uhr

GELEGENHEIT

Zu verkaufen einige leistungsstarke

MIG-Schutzgas-Schweißanlagen

Auslaufmodelle, teils schw. Fabrikat mit 2 Jahren Garantie, Zubehör gratis.

MIG170A Fr. 890.- (LP1480.-)

MIG230A Fr. 1290.- (LP2480.-)

MIG270A Fr. 1490.- (LP2780.-)

Rev. Occ. ab 680.-, u.a. Kompresoren ab 299.-, Metallkreissägen ab 890.-, Metallbandsägen ab 590.-, Bohrmaschinen ab 169.-, usw.

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung, auch abends und samstags.

Auslieferung und Service ganze Schweiz.

Telefon 04571 5757 bis 20.00

Gelegenheit

Traktor Bucher D-4000

Jg. 67, 38 PS, Neuere Bereifung, ab Platz.

1-Schar-Pflug Menzi Weichballenpresse John Deere

Telefon 063 56 1125